



**煤氣電子賬單「綠」重賞**  
贏取高達 **100,000**  
Use Towngas eBilling Service to win fabulous prizes



煤氣  
Towngas

低碳能源 清新空氣  
Greening up your life

## 煤氣電子賬單「綠」重賞 Towngas eBilling Promotion

煤氣公司致力推動環保，積極推廣無紙化網上服務，鼓勵客戶使用電子賬單，減少紙張耗用，既環保，又方便。由2018年5月1日至9月30日期間，煤氣電子賬單客戶可於網上透過新推出的「虛擬助理」登記參加「煤氣電子賬單『綠』重賞」，將有機會贏取豐富獎品。

With a strong commitment to environmental protection, Towngas actively promotes paperless online services and encourages customers to use eBilling in order to reduce paper consumption. From 1 May until 30 September 2018, Towngas eBilling customers can register to enter the lucky draws via our Virtual Assistant and get a chance to win fabulous prizes.



請即行動!  
Act now!

推廣活動日期 2018年5月1日至9月30日  
Promotion Period 1 May to 30 September 2018

### 每月獎賞大抽獎

Monthly Lucky Draw 抽獎登記碼 Lucky Draw Code : gogreen

在此推廣活動期內，新申請並成功啟動煤氣電子賬單服務的客戶，即可透過「虛擬助理」登記參加「每月獎賞大抽獎」。

During the promotion period, customers who newly apply for Towngas eBilling and successfully activate the service will be entitled to register for the Monthly Lucky Draw via our Virtual Assistant.

獎品  
Prize

15,000  
「亞洲萬里通」里數  
Asia Miles

每月10名  
winners per month



### 終極壓軸大抽獎 Grand Lucky Draw

抽獎登記碼 Lucky Draw Code : tgebill

所有煤氣電子賬單的客戶，包括現有和新申請的，均可登記參加「終極壓軸大抽獎」。已登記「每月獎賞大抽獎」的客戶將會自動參加抽獎。

All current and new eBilling customers will be entitled to register for the Grand Lucky Draw. For those who have registered for the Monthly Lucky Draw will automatically be entered the Grand Lucky Draw.

頭獎  
Grand Prize

100,000  
「亞洲萬里通」里數  
Asia Miles

1名  
winner



二獎  
2nd Prize

50,000  
「亞洲萬里通」里數  
Asia Miles

3名  
winners



三獎  
3rd Prize

Le Creuset  
琺瑯鑄鐵鍋  
Signature Oval French Oven Pot

5名  
winners



抽獎結果將於2018年10月16日在「英文虎報」、「星島日報」和本公司網頁(www.towngas.com)公布，各得獎者將獲專函通知。  
The Lucky Draw results will be announced on 16 October 2018. Details will be published in the Standard and Sing Tao Daily newspapers as well as on our Towngas website www.towngas.com.

有關抽獎參加詳情及條款細則，請瀏覽  
For details, terms and conditions, please visit

[www.towngas.com](http://www.towngas.com)



## 虛擬助理 斬新網上查詢服務 Meet our Virtual Assistant - Tinny

客戶只需登入 [www.towngas.com](http://www.towngas.com) 或網上客戶中心

[www.towngas.com/eService](http://www.towngas.com/eService)

主頁，按「虛擬助理」選項，輸入「抽獎登記碼」，然後按指示登記參加抽獎即可。此外，客戶亦可查詢各項煤氣服務，我們的「虛擬助理」Tinny會即時為您解答問題。



You can simply visit [www.towngas.com](http://www.towngas.com) or our eService Centre [www.towngas.com/eService](http://www.towngas.com/eService), click Virtual Assistant, input the Lucky Draw Code and follow the instructions to register for the lucky draws. Moreover, you can also make enquiries about Towngas services and our Virtual Assistant – Tinny will respond to your questions instantly.

## 如何申請煤氣電子賬單 How to apply for eBilling service

如欲申請煤氣電子賬單服務，客戶可登入

[www.towngas.com/eService](http://www.towngas.com/eService) 申請煤氣網上賬戶，

一經成功登記，本公司會在五個工作天內致函確認。

If you would like to apply for our eBilling service, please sign up a Towngas eAccount at [www.towngas.com/eService](http://www.towngas.com/eService). You will receive a letter confirming your successful registration within 5 working days.

登記成為煤氣網上賬戶，除可使用煤氣電子賬單外，可享更多網上便捷服務：

As our eAccount holder, you can enjoy eBilling service as well as a wide range of online benefits:

- 同時管理多個煤氣賬戶  
Managing multiple gas accounts
- 網上繳交煤氣費  
Settling payments online
- 網上查閱煤氣用量及繳費紀錄  
Keeping track of your gas consumption and payment history
- 報讀煤氣錶度數  
Reporting meter readings
- 預約維修  
Making maintenance appointments



由2018年5月1日至9月30日期間，客戶每新申請電子賬單，煤氣公司便捐出港幣10元\*予環保團體，以支持環保推廣活動。客戶更可選擇指定一個受惠機構。請即行動，申請煤氣電子賬單，齊為環保出一分力。

From 1 May until 30 September 2018, for every new application for Towngas eBilling, Towngas will donate HK\$10\* to a green group for environmental initiatives. You can also choose to designate the beneficiary organisation. Let's go green and apply for Towngas eBilling!

\*捐款總額上限為港幣100萬元  
Total donation limit up to HK\$1 million

受惠機構包括 Beneficiary organisations include



GREEN COUNCIL  
環保促進會



OPCF  
Ocean Park  
Conservation Foundation  
Hong Kong



GO BEYOND  
EARTH HOUR



THE GREEN EARTH



WORLD GREEN  
ORGANISATION  
世界綠色組織



CAN  
健康空氣行動



FOOD GRACE



THE CONSERVANCY ASSOCIATION



GREENERS ACTION

## 煤氣公司支持世界環境日 「零碳FUN墟」

Towngas supports Zero Waste Fun Fair for World Environment Day



煤氣公司於6月10日參加由環境運動委員會舉辦之「零碳FUN墟」活動。活動於九龍灣零碳天地及「綠在觀塘」舉行，本年度的主題為「揀少啲 慳多啲」，煤氣公司於場內設置攤位，宣傳有關環保概念及知識，向公眾推廣低碳生活。

活動當天，煤氣公司亦帶同富教育意義的虛擬實境(VR)遊戲「轉廢為能反擊戰」與場內市民同樂，讓玩家認識煤氣公司如何善用堆填區沼氣生產煤氣。

Towngas supported the Zero Carbon Fun Fair organised by the Environmental Campaign Committee on 10 June. The event was held at the Zero Carbon Building and Kwun Tong Community Green Station in Kowloon Bay. Under the theme "Dump Less, Save More", Towngas was one of the supporting organisations and we promoted knowledge related to environmental protection as well as low carbon lifestyle.

Towngas had also introduced the educational VR game, Turning Waste into Energy, to participants who learned the procedure of turning waste into energy through the game.



VR 遊戲可於 App Store 及 Google Play 下載

Download "Turn Waste to Energy" VR Game at App Store & Google Play

立即下載 Download Now

